



1



LES ABORDS DE LA PLACE DE LA REINE

DE OMGEVINGEN VAN DE KONINGINNEPLEIN

AROUND PLACE DE LA REINE

DE L'ÉGLISE ROYALE STE-MARIE À
L'ÉGLISE ST-SERVAIS

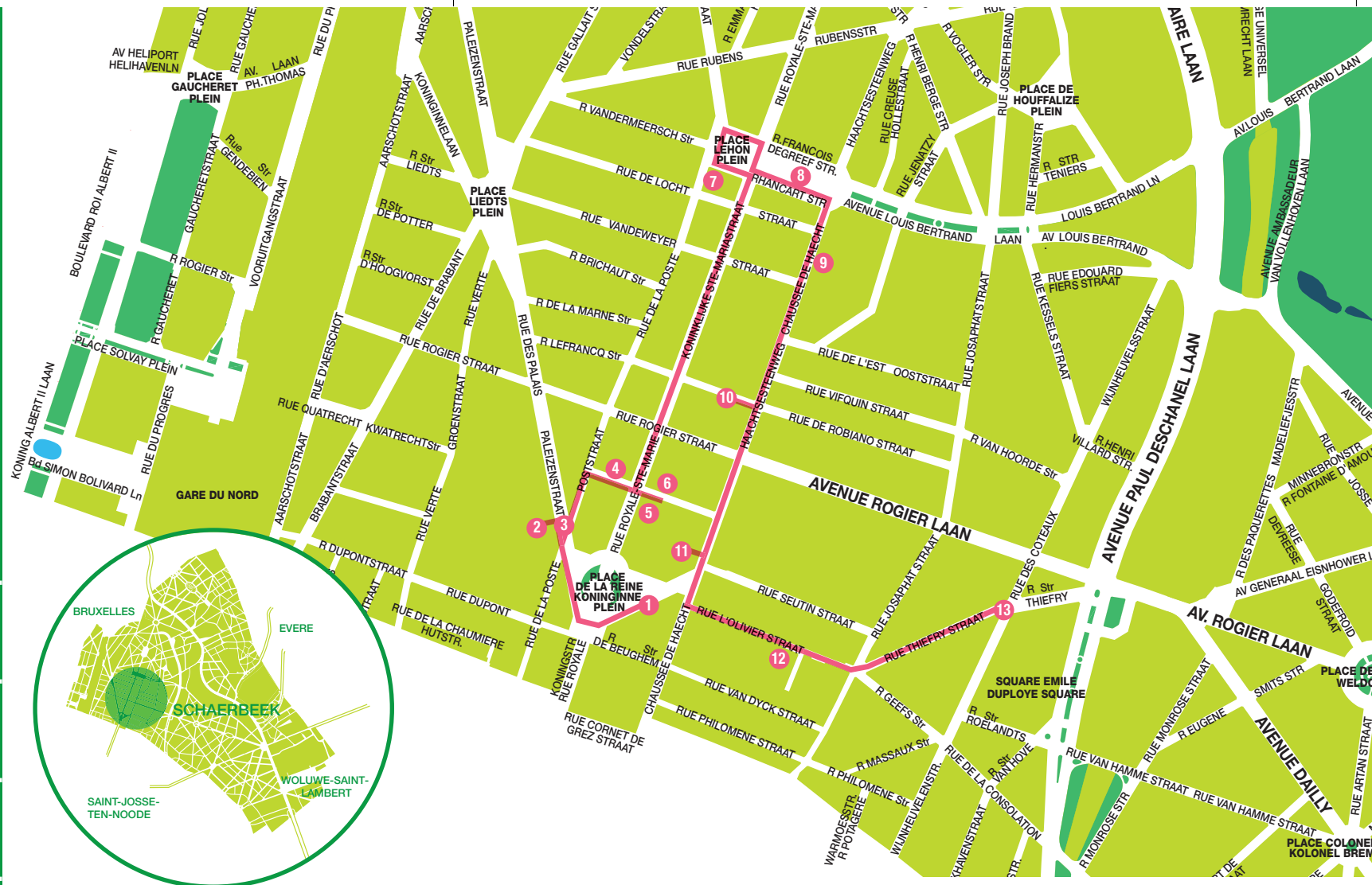
VAN ST-MARIAKERK TOT ST-SERVAASKERK

FROM STE-MARIE TO ST-SERVAIS

This walk is an initiative by CÉCILE JODOGNE, Acting Mayor, responsible for Town Planning, Heritage and Tourism for Schaerbeek

Town hall - Place Colignon, 1030 Brussels
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be - +32 (0)2 244 7028

Text: GENEVIÈVE VAN TICHELEN - asbl Bus Bavard



FR / LES ABORDS DE LA PLACE DE LA REINE

LE QUARTIER DE LA REINE se présente tel une porte d'entrée sur la commune de Schaerbeek. Dominée par l'église royale Sainte-Marie, la place est entourée d'intéressantes maisons de maître bâties au 19^{ème} siècle. Cet ensemble côtoie aujourd'hui des lieux culturels schaerbeekois incontournables. Ce quartier, surnommé **LA PETITE ANATOLIE**, clin d'œil à la communauté turque qui vit et travaille aux abords de la chaussée de Haecht, a bénéficié récemment de nouvelles infrastructures tels un parc public et une bibliothèque communale, les **MILLE ET UNE PAGES** qui ajoutent encore à la vitalité que lui confèrent déjà ses nombreux commerces et restaurants.

① Place de la Reine, **L'ÉGLISE ROYALE SAINTE MARIE** (H.D.L. Van Overstraeten-1854) située sur une crête sablonneuse est construite selon un plan octogonal. Sa coupole étoilée constitue un véritable point de repère sur l'axe royal. Du parvis, une belle perspective s'ouvre jusqu'à l'église Saint-Jacques sur Coudenberg. A l'arrière de l'église, la rue des Palais propose de belles demeures éclectiques de la fin du 19^{ème} siècle.

2 Vous accédez au nouveau **PARC REINE-VERTE** par l'entrée située au **N°42 DE LA RUE DES PALAIS**. Présentant une forte dénivellation, le parc offre calme, verdure et espace de détente, tout en bénéficiant d'une surprenante vue panoramique sur Bruxelles : le quartier Nord, l'Atomium, l'église de Laeken.

3 LE N° 11 DE LA RUE DES PALAIS (A. Courtens) présente une belle façade Art Déco reconnaissable à ses remarquables ferronneries. Datant de la même époque, le bâtiment du N° 42 de la rue des Palais (M.Polak-1938-48), est occupé aujourd'hui par la Commission Communautaire française et le M-Village, un centre d'entreprises. Le portail monumental affiche fièrement les initiales RTT, l'ancienne régie des téléphones, rappelant la destination première du bâtiment.

NL / DE OMGEVINGEN VAN DE KONINGINNEPLEIN

DE KONINGINNENWIJK wordt als de toegangsdeur tot de gemeente Schaarbeek beschouwd. Het plein dat door de St-Mariakerk wordt gedomineerd, wordt door interessante herenhuizen uit de 19^{de} Eeuw omringd. Dit geheel leunt vandaag sterk aan bij onontbeerlijke Schaarbeekse culturele plaatsen. Dit deel van Schaarbeek genaamd **HET KLEINE ANATOLIE**, knipoog naar de Turkse gemeenschap die er leeft en werkt, heeft recent nieuwe uitrustingen verkregen zoals een openbaar park en een gemeentebibliotheek **MILLE ET UNE PAGES** die de vitaliteit verhogen van deze wijk die reeds talrijke handelszaken en restaurants telt.

● KONINGINNEPLEIN, DE KONINKLIJKE ST.-MARIAKERK
(H.D.L. Van Overstraeten- 1854) gelegen op een zandheuvel is gebouwd volgens een achthoekig plan. Haar ster-vormige koepel vormt een echt herkenningspunt op de koninklijke as. Vanop het kerkplein opent zich een mooi uitzicht tot aan de Sint-Jans-Koudenbergkerk. Achteraan de kerk biedt de Paleizenstraat mooie 19^{de} eeuwse eclectische woningen.

2 U komt in de nieuwe **GROENE RUIMTE « KONINGIN-GROEN** terecht via de ingang gelegen op het NR42 van de Paleizenstraat. Het park dat een groot niveauverschil vertoont, biedt rust en groen en een ontspanningsruimte, en dit alles met een panoramisch uitzicht op Brussel : de Noordwijk, het Atomium, de kerk van Laeken.

3 HET NR 11 VAN DE PALEIZENSTRAAT (A. Courtens) heeft een prachtige Art Deco-gevel herkenbaar aan haar opmerkelijk smeedwerk. Het gebouw op het **NR 42 VAN DE PALEIZENSTRAAT** (M.Polak-1938) dat uit dezelfde periode stamt, wordt momenteel door de Franse Gemeenschapscommissie en de M-Village, een bedrijventrum, gebruikt. De monumentale inkom toont trots de initialen RTT, de oude telefoonregie, dat aan de oorspronkelijke bestemming van het gebouw herinnert.

EN / AROUND PLACE DE LA REINE

The **REINE AREA** acts as a gateway to the Schaerbeek district. The square, dominated by the Église Royale Sainte-Marie, is surrounded by attractive manor houses built in the 19th century. It is now amongst Schaerbeek's unmissable cultural sites. This area, known as **LITTLE ANATOLIA** - a nod to the Turkish community living and working around Chaussée de Haecht - has recently been the beneficiary of new infrastructure such as a public park and a district library, **MILLE ET UNE PAGES** (a thousand and one pages), which add still more to the vitality the district already has from its numerous businesses and restaurants.

1 **THE ÉGLISE ROYALE SAINTE MARIE** (H.D.L. Van Overstraeten, 1854) on Place de la Reine is situated on a sandy ridge and built to an octagonal plan. Its starry dome is a true landmark on the royal axis. There is a lovely view from the forecourt out to Église Saint-Jacques-sur-Coudenberg. Behind the church on Rue des Palais you will find some beautiful, eclectic residences from the end of the 19th century.

2 You enter the new **REINE-VERTE PARK** through the entrance at **42 RUE DES PALAIS**. The park is a calm, green, relaxing space on multiple levels, with a surprising panoramic view over Brussels looking to the northern district, the Atomium and the church of Laeken.

③ **11 RUE DES PALAIS** (A. Courtens) has a beautiful Art Deco façade recognisable for its striking ironwork. Dating from the same period, the building at **42 Rue des Palais** (M. Polak, 1938-48) is now occupied by the French Community Commission and M-Village, a business centre. The monumental doorway proudly bears the initials RTT, the former telephone authority, a reminder of the building's initial use.



❶ Eglise Royale Ste Marie
St-Mariakerk



❷ Parc «Reine-Verte»
Park «Koningin - Groen»



❸ Ancien immeuble RTT
COCOF
France
gemeenschapscommissie



❹ Atelier Géo De Vlamynck



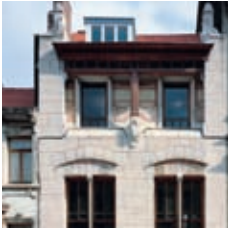
❺ Les Halles de Schaerbeek
www.halles.be



❻ Musée d'Art Spontané
Museum voor Spontane Kunst



❼ Atelier Godefroid Guffens



❽ Maison Autrique
www.autrique.be



❾ Maison des Arts
Huis der Kunsten
www.culture1030ecoles.be

Derrière une jolie grille d'entrée, une petite cour intérieure se dévoile au **N°125 DE LA RUE DE LA POSTE**. En face, au **N°132**, une demeure néo-classique en pierre bleue rappelle sur sa façade l'année de construction : 1872.

❹ La plus **ANCIENNE MAISON-ATELIER D'ARTISTE** de Schaerbeek est située à quelques pas, **RUE DE LA CONSTITUTION, N°7**. Le peintre Géo de Vlamynck y résida jusqu'en 1980. Pour s'imprégner de son œuvre, rien de tel qu'une visite de son atelier!

❺ Arrivés à la **RUE ROYALE SAINTE MARIE**, les **HALLES DE SCHAERBEEK** (Hensotte-1901) s'imposent à vous! La façade de ce lieu culturel devenu incontournable rappelle par ses inscriptions au-dessus des portes sa vocation première de grand marché couvert abrité sous une ossature métallique impressionnante.

❻ Envie d'être surpris? Non loin des Halles, le **N°27 DE LA RUE DE LA CONSTITUTION** vous mène au **MUSÉE D'ART SPONTANÉ** : place à l'Art Brut, aux œuvres artistiques populaires, naïves ou plus traditionnelles.

En reprenant la **RUE ROYALE SAINTE MARIE** en direction de l'Hôtel Communal, le parcours permet d'observer l'équilibre offert par l'alignement des beaux hôtels de maîtres. Elevez votre regard : vous verrez des lucarnes en œil-de-bœuf (**N°97**) et des corniches en bois travaillées et soutenues par des consoles joliment sculptées (**N°99**). Joutant le bâtiment Art Déco de la poste, une enfilade de maisons élégantes (**N°100 À 108**) nous plonge dans le Schaerbeek fin de siècle.

❼ Au **N°4 de la PLACE LEHON**, deux lettres G et la date de 1875 rappellent que cette demeure a été la maison-atelier du peintre et portraitiste Godfried Guffens.

❽ La **RUE HANCART** conduit à **L'ÉGLISE NÉO-GOTHIQUE SAINT-SERVAIS** (G. Hansotte, 1871). Ce saint patron est invoqué pour les bonnes récoltes des fruits de la terre ! L'édifice a remplacé l'église gothique du 13^{ème} siècle. De son parvis, deux bâtiments d'angle (O. Lauwers-1909) ouvrent une perspective remarquable sur l'avenue Louis Bertrand.

❾ Véritable colonne vertébrale de Schaerbeek, la **CHAUS-SÉE DE HAECHT** sépare la vallée du Maelbeek de la vallée de la Senne. Au **N°266, LA MAISON AUTRIQUE** (V. Horta-1893) invite à la découverte d'une belle demeure bruxelloise marquée par les prémices de l'Art Nouveau.

La chaussée de Haecht offre également des références au style gothique : bas-reliefs sculptés au **N°246** et vitraux, pignon et ferronneries à l'angle formé par la chaussée et la rue de l'Est.

❿ Au **N°71 DE LA RUE LEFRANCO**, une inscription rappelle la présence en ces lieux de **MICHEL DE GHELDERODE**, l'homme de théâtre, décédé à Schaerbeek en 1962.

⓫ **L'ANCIEN CHÂTEAU EENENS-TERLINDEN** est logé en retrait de la chaussée de Haecht à la hauteur du **N°147**. Passez sous le porche et découvrez la demeure élevée par cet important drapier en 1826. **LA MAISON DES ARTS** l'occupe aujourd'hui et est agrémentée à l'arrière d'un jardin animé d'une pièce d'eau.

⓬ Au-delà de la place de la Reine, descendez la **RUE L'OLIVIER**. Dans la cité ouvrière de l'Olivier (H. Jacobs-1905) l'architecte a mis l'accent sur la lumière, la polychromie des matériaux et l'ornementation, notamment par l'utilisation des sgraffites ! En poursuivant la descente, une fresque murale vous emporte au pied du colombier du parc Josaphat ! A quelques pas, **LA DISTILLERIE FAMILIALE FOVEL**, située **RUE THIEFFRY 69**, propose une griotte de Schaerbeek à savourer dans le cadre de ce musée vivant.

Op het **NR125 VAN DE POSTSTRAAT** ontplooit zich, achter een mooi inkomhek, een kleine binnenkoer. Aan de overkant, op het **NR132**, herinnert de voorgevel van een neoklassieke woonst in blauwe hardsteen aan haar bouwjaar : 1872.

❹ De oudste **WONING-ARTIESTENATELIER** van Schaerbeek staat enkele passen verder, **GRONDWETSTRAAT NR7**. De schilder Géo de Vlamynck leefde er tot in 1980. Om zijn werk te bevatten, loont het de moeite om zijn werkplaats te bezoeken!

❺ Aangekomen in de **KONINKLIJKE ST-MARIASTRAAT**, duiken de **HALLEN VAN SCHAARBEEK** (Hensotte-1901) op! De opschriften boven de deuren in de gevel van deze niet te missen culturele plaats herinneren aan haar eerste bestemming van grote overdekte markt onder een indrukwekkende metalen dakgebinte.

❻ Zin om verrast te worden? Niet ver van de Hallen, brengt het **NR27 VAN DE GRONDWETSTRAAT** u naar het **MUSEUM VAN SPONTANE KUNST**: plaats voor Brute Kunst, populaire - naïve of meer traditionele - kunstwerken.

Terug in de **KONINKLIJKE ST-MARIASTRAAT**, richting Gemeentehuis, laat het parcours toe om het evenwicht geboden door de gevellijn van de mooie burgerwoningen te bewonderen. Kijk naar omhoog en u zal ovaal dakkapellen (**NR97**) en bewerkte houten kroonlijsten met mooie gesculpteerde stutten (**NR99**) zien. In de nabijheid van het Art Deco-gebouw van de post, brengt een rij van elegante woningen (**NR100 tot 108**) ons in het Schaarbeek van eind vorige eeuw.

❼ Op het **NR4 VAN HET LEHONPLEIN**, herinneren de twee letters G en de datum van 1875 dat dit gebouw de woning-werkplaats van de schilder en portretist Godfried Guffens was.

❽ De **HANCARTSTRAAT** brengt ons naar de neogotische **KERK SINT-SERVAAS** (G. Hansotte, 1871). Deze patroonheilige wordt aangeroepen voor de goede oogsten van de vruchten van de aarde ! Het bouwwerk heeft de gotische kerk van de 13^{de} eeuw vervangen. Vanop het kerkplein, tussen de twee hoekgebouwen (O. Lauwers-1909), heeft men een opzienbarend uitzicht op de Louis Bertrandlaan.

❾ Als echte wervelkolom van Schaarbeek, scheidt de Haachtsesteenweg de Maalbeekvallei van de Zennevallei. Op het **NR266** nodigt **HET HUIS AUTRIQUE** (V. Horta-1893) uit tot de ontdekking van een mooie Brusselse woonst gekenmerkt door de eerste sporen van de Art Nouveau.

De Haachtsesteenweg biedt eveneens verwijzingen naar de gotische stijl : gesculpteerde halfverheven beeldhouwwerken op het **NR246** en glasramen, zijgevel en smeedwerk op de hoek gevormd door de steenweg en de Ooststraat.

❿ Op het **NR71 VAN DE LEFRANCOSTRAAT**, herinnert een opschrift aan de aanwezigheid van Michel de Ghelderode, theaterman, overleden te Schaarbeek in 1962.

⓫ Het **OUDE KASTEEL EENENS-TERLINDEN** staat van de Haachtsesteenweg weg, ter hoogte van het NR147. Ga onder het voorportaal door en ontdek de woning opgetrokken door deze belangrijke lakenhandelaar in 1826. Het Huis der Kunsten gebruikt het momenteel en geniet achteraan van een tuin met een waterpartij.

⓬ Eens het Koninginneplein voorbij, sla dan de **L'OLIVIERSTRAAT** in. In de arbeiderswijk van l'Olivier (H. Jacobs-1905) heeft de architect de nadruk gelegd op het licht, de polychromie van de materialen en de versiering, in het bijzonder door het gebruik van sgraffites ! Tijdens de afdaling brengt een muurschildering u naar de voet van het duivenhok van het Josafatpark ! Op enkele passen daarvandaan laat de **FAMILIEDISTILLEERDERIJ FOVEL**, gelegen **THIEFFRYSTRAAT 69**, u een kriekenjenever van Schaarbeek proeven in het kader van dit levendig museum.

❹ Behind a pretty front gate, a small interior courtyard is revealed at **125 RUE DE LA POSTE**. Opposite, at **132**, the façade of a neoclassical residence in blue stone recalls the construction in 1872. The oldest artist's home and studio in Schaerbeek is a stone's throw away at **7 RUE DE LA CONSTITUTION**. The painter Géo de Vlamynck lived there until 1980. There is nothing quite like a visit to his studio if you want to immerse yourself in his work!

❺ When you reach **RUE ROYALE SAINTE MARIE**, **LES HALLES DE SCHAERBEEK** (Hansotte, 1901) are impossible to miss! The inscriptions above the doors on the façade of this now-unmissable cultural site recall its initial purpose as a vast covered market under an impressive metal framework.

❻ In the mood for something unusual? Not far from Les Halles, **27 RUE DE LA CONSTITUTION** brings you to the **MUSEUM OF SPONTANEOUS ART** : a place for Art Brut, or outsider art, and popular naïve or more traditional artworks.

Returning to **RUE ROYALE SAINTE MARIE** and heading in the direction of the town hall, the route allows you to see the balance achieved by the row of beautiful manor houses. Look up and you will see œil-de-bœuf dormer windows (**N°97**) and worked wood cornices supported by attractively sculpted consoles (**N°99**). Next to the Art Deco post office building, a row of elegant houses (**N°100 to N°108**) leads us deep into fin de siècle Schaerbeek.

❼ At **4 PLACE LEHON**, the letters GG and the date 1875 recall that this residence was the home and studio of the painter and portrait artist Godfried Guffens.

❽ **RUE HANCART** leads to the **NEO-GOTHIC CHURCH OF SAINT-SERVAIS** (G. Hansotte, 1871), the patron saint of good harvests of the fruits of the earth. The building replaced the old gothic church from the 13th century. From its forecourt, two corner buildings (O. Lauwers, 1909) allow for a stunning view over Avenue Louis Bertrand.

❾ **CHAUSSÉE DE HAECHT** is the true nerve centre of Schaerbeek, separating the Maelbeek valley from the Senne valley. At **N°266, THE MAISON AUTRIQUE** (V. Horta, 1893) is an opportunity to discover a beautiful Brussels residence distinguished by the beginnings of Art Nouveau. Chaussée de Haecht also features references to the gothic style: sculpted bas-reliefs at **N°246** and stained glass windows, gables and ironwork at the corner of Chaussée de Haecht and Rue de l'Est.

❿ At **71 RUE LEFRANCO**, an inscription recalls that it was the home of the dramatist Michel de Ghelderode, who died in Schaerbeek in 1962.

⓫ The old **CHÂTEAU EENENS-TERLINDEN** is set back from **CHAUSSÉE DE HAECHT AT NUMBER 147**. Enter the porch and discover the residence built by a major cloth merchant in 1826. It now houses the **MAISON DES ARTS** and offers a pleasant garden at the back, enlivened by a water feature.

⓬ Beyond Place de la Reine, continue down **RUE L'OLIVIER**. In the Olivier workers' residential area (H. Jacobs, 1905), the architect focused on light and on multiple colours in the materials and ornamentation, notably with the use of sgraffito. Further along the route, a wall fresco brings you to the foot of the dovecote in Parc Josaphat. A short walk away, the **FOVEL FAMILY DISTILLERY** at **RUE THIEFFRY 69** offers some Schaerbeek cherry-red geneva to savour in this living museum.